



FZD 5015 E

# Garden Shredder

## USER'S MANUAL

**Dear customer,**

**thank you very much for the trust that you have expressed!**

**Before putting this machine into operation, it is imperative to read this user's manual! In it, you will find all the instructions for normal operation and for achieving a long lifetime of the machine. It is imperative to adhere to all safety instructions contained in this user's manual.**

## CONTENTS

1.	GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
	Important safety notice .....	4
	Instructions for use .....	4
2.	SYMBOLS.....	5
3.	BEFORE YOU BEGIN.....	6
	Operation within the scope of intended use .....	6
4.	FOR YOUR SAFETY.....	6
	General safety instructions .....	6
	Electrical safety .....	7
	Maintenance .....	7
	Notifications specific to this machine.....	7
5.	DESCRIPTION OF THE MACHINE .....	9
	Description of the machine (see Fig. 1) .....	9
6.	ASSEMBLING THE SHREDDER.....	10
7.	OPERATING THE SHREDDER.....	12
	Turning the shredder on and off (Fig. 5).....	12
	Forward / reverse rotation switch (Fig. 5, point 3).....	12
	Protection against overload .....	13
	Collection box.....	13
	Cutting roller cover (Fig. 1, point 11).....	13
8.	SETTING UP AND WORKING WITH THE SHREDDER.....	14
	Setting the counter-blade distance.....	14
	Before turning on.....	14
	Material that the shredder can process.....	14
	The shredder MUST NOT process the following types of materials: .....	14
9.	OPERATION .....	15
10.	MAINTENANCE .....	15
11.	TROUBLESHOOTING .....	16
12.	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	17
13.	DISPOSAL.....	17
14.	DECLARATION OF CONFORMITY.....	18

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

## Packaging

The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

## Instructions for use

Before you start working with the machine, read the following safety and usage instructions. Acquaint yourself with the operating elements and the correct use of the machine. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. Save the original packaging, including the internal packing material, warranty card and proof of purchase receipt at least for the duration of the warranty. If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when sending it for repair to a service centre).

 **NOTE:** If you hand over the machine to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the machine. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

**The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.**

## 2. SYMBOLS



Follow the safety instructions prior to putting into operation.



Prior to putting into operation, read the user's manual and adhere to it.



Danger of amputation.



Do not reach into the funnel.



Risk from deflected objects.



Maintain a safe distance from bystanders.



If the cable is damaged or interrupted, immediately disconnect the plug from the mains.



Machine noise level.



ATTENTION: Do not use the shredder in humid or rainy weather and protect it against moisture.



Wait for all parts of the shredder to come to a stop.

### Personal protective work aids



Use hearing protection and wear safety glasses when working with the machine.



Use solid footwear when working with the machine.



Use safety gloves when working with the machine.



Use close-fitting work clothes when working with the machine.

## 3. BEFORE YOU BEGIN...

### **Operation within the scope of intended use**

- ❖ it complies with the state of science and technology and safety provisions in force at the time that it is put into operation within the scope of its intended use. The machine is intended for shredding fibrous and woody organic household and garden material. It cannot be filled with rocks, glass, metals, bones, plastic or textile waste materials.
- ❖ it is not designed for professional use. Any other use is in contradiction with the designated purpose. Operation in contradiction with the determined intended use, modifications made to the machine or the use of parts that were not pre-tested and approved by the manufacturer, may result in unforeseeable damage! All inappropriate use or any activities not described in this user's manual performed with the machine are considered to constitute prohibited misuse that is beyond the legal boundaries for the warranty of the manufacturer.

## 4. FOR YOUR SAFETY

### **General safety instructions**

- ❖ For the safe operation of this machine, its users must read this user's manual and understand it before first use.
- ❖ Respect all safety instructions! If you do not adhere to the safety instructions, you are endangering yourself and others.
- ❖ Carefully store all user's manuals and safety instructions for future reference.
- ❖ If you sell or hand the machine over to somebody, unconditionally also hand over this user's manual.
- ❖ The machine must only be used when it is free of defects. If the machine or its part is damaged, it must be repaired by a professional.
- ❖ Do not use the machine in places where there is a risk of explosion or in the vicinity of flammable fluids or gasses!
- ❖ Always secure a turned off machine against it being turned on accidentally.
- ❖ Do not use a machine on which its On/Off switch does not work.
- ❖ Prevent children access to the machine! Store the machine so that it is secured against children and unauthorised persons.
- ❖ Do not overload the machine. Only use the machine for the purposes for which it was designed.
- ❖ Always use the required protective safety equipment.
- ❖ Always work very carefully and be in good physical condition: Working when tired or ill, after consuming alcohol, under the influence of medication or narcotics is dangerous because you cannot operate the machine safely.
- ❖ Do not use a heating element with a timer switch or another type of switch that automatically switches on the machine, this would represent a fire hazard.
- ❖ Take steps to ensure that children do not play with the product.
- ❖ Always adhere to valid national and international safety, health and work regulations.

## Electrical safety

- ✿ The machine may only be connected to a power socket with a properly installed protective contact.
- ✿ The machine must be protected by a residual current device (FI switch) with a rated false current not exceeding 30 mA.
- ✿ Prior to connecting the machine it is necessary to ensure that the mains connection corresponds to the values for the connection of the machine.
- ✿ The machine may only be used within the indicated current, power and speed limits (see rating label).
- ✿ Do not touch the power plug with wet hands! Always pull the plug holding the connector, not the cable.
- ✿ Do not bend, crimp, clamp, pull or drive over the power cord; protect it against sharp edges, oil and heat.
- ✿ Do not lift the machine by the power cord and do not use the power cord for any other purposes.
- ✿ Prior to every use, inspect the plug and power cord.
- ✿ In the event that the power cord is damaged, immediately unplug the plug. Do not use a machine with a damaged power cord.
- ✿ If the machine is not being used, the power plug must always be unplugged.
- ✿ Ensure that the machine is turned off before plugging in the power plug.
- ✿ Always turn off the machine before unplugging the power plug.
- ✿ Make sure there is not current in the machine before transporting it.

## Maintenance

- ✿ Pull the power plug out of the power socket before performing any type of work on the machine.
- ✿ Only the maintenance and troubleshooting described in this user's manual may be performed. All other work must be performed by a professional.
- ✿ Use only original spare parts. Only these spare parts are designed for the machine and appropriate. Other spare parts will not only result in the warranty becoming void but may also endanger you and your surroundings.

## Notifications specific to this machine

- ✿ Do not reach into the filling funnel or the ejection chute while it is running. The machine continues to run down for approx. 5 seconds after it is turned off.
- ✿ The machine must be assembled according to the instructions before it is turned on.
- ✿ Check that all screws, bolts, nuts and other fastening components are firmly tightened and that protective elements are properly installed before turning it on.
- ✿ When working with the machine, make sure to maintain a stable and natural stance.
- ✿ Work only under good light and visibility conditions.
- ✿ The operator's clothing must be tight-fitting. Loose clothing must be eliminated. Wear solid footwear and long work pants.
- ✿ Only use the machine outdoors on a firm even surface.
- ✿ Leave sufficient free space around the machine when using it. Do not stand the machine close to a wall.
- ✿ Do not lift, tilt or transport the machine when it is running.
- ✿ Before starting the machine, check that the insertion funnel is empty.
- ✿ Never leave a running machine without supervision.
- ✿ Make sure that no foreign objects enter the machine when it is running, e.g. rocks, glass, metal, soil, plastic, etc. This could damage the motor and the cutting roller.
- ✿ If foreign objects enter the cutting mechanism or the machine makes unusual noises or vibrates unusually, immediately stop the motor and allow the machine to come to a complete stop.

- ✿ Never use the machine without the inserting funnel.
- ✿ If the shredder becomes clogged, first turn the machine off and pull the plug out of the socket and wait for the machine to come to a complete stop before removing the clogged material. Keep the On/Off switch clean and free of foreign objects.
- ✿ Never attempt to hold or remove shredded material while the cutting roller is in motion. Remove clogged shredded material only when the machine is turned off.
- ✿ Prevent direct contact with the rotating cutting roller. Keep hands and feet away from the openings when the machine is running.
- ✿ Do not insert your hands or other body parts or clothing into the filling chamber, ejection chute or in the vicinity of other moving parts.
- ✿ Always remove shredded material from the ejection zone before it accumulates. This will prevent the shredder from clogging and prevent the shredded material from entering the filling funnel by recoil and causing injuries.
- ✿ No other persons or animals may stand within the radius of 3 m around the work area as they could be injured by deflected objects.
- ✿ Do not use the machine on a tiled or concrete floor. The shredded material could deflect and cause injury.
- ✿ The symbols found on your machine must not be removed or covered over. Notifications on the machine that are no longer legible must be replaced with new ones without delay.

## 5. DESCRIPTION OF THE MACHINE

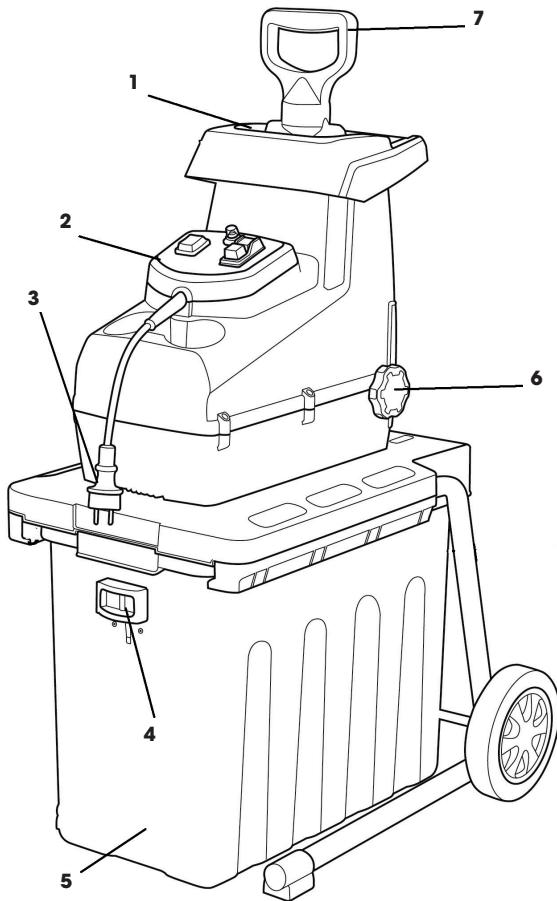


Fig. 1

### Description of the machine (see Fig. 1)

1. Filling funnel
2. Control panel
3. Power cord
4. Collection box safety lock
5. Collection box
6. Cutting adjustment screw
7. Plastic pusher

## 6. ASSEMBLING THE SHREDDER

**⚠ ATTENTION:** Prior to performing any work on the machine, check that it is turned off and disconnected from the power supply.

1. Turn the shredder unit upside down and place it on an even floor.  
Then lift the legs upwards. Fig 2.

2. Install the wheels as follows:
  - Push the wheel axle through the holes in the frame.
  - put a washer and a wheel bushing on each side of the axle. Fig 3.
  - Put on the wheel and secure in place using a nut. Fig 4.
  - Insert a hex key through the opening in the wheel's axle and tighten the wheel nut. Fig 5.
  - Finally put on the wheel cover.
  - Repeat this procedure for both wheels.

3. Insert the collection box and lock in place using the safety mechanism. Fig. 6, point 1

**⚠ ATTENTION!** The safety mechanism must be properly locked, otherwise the machine will not start.

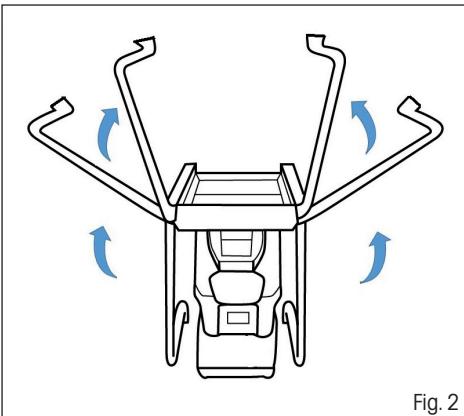


Fig. 2

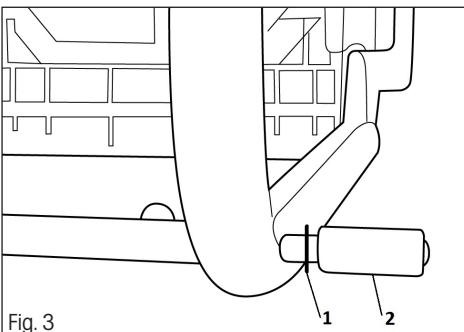


Fig. 3

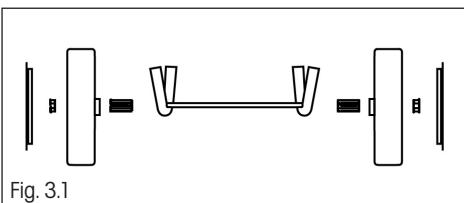


Fig. 3.1

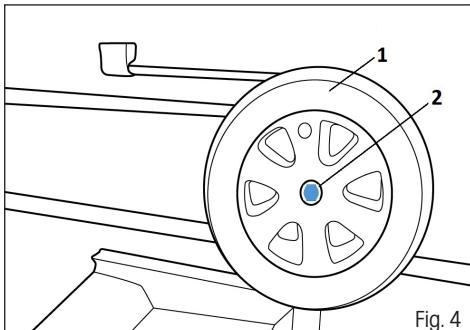


Fig. 4

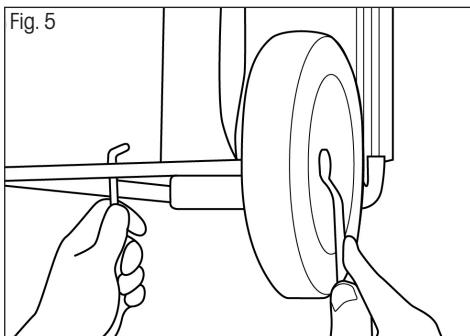


Fig. 5

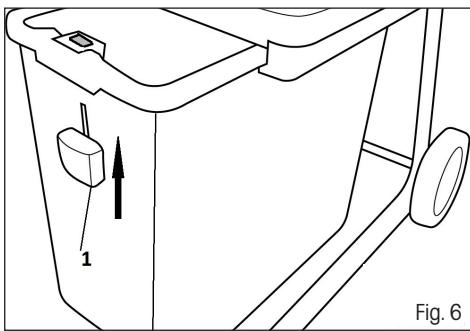


Fig. 6

## 7. OPERATING THE SHREDDER

**⚠ WARNING:** Before connecting the machine to a power source, always check that the switch is turned off. Connecting the machine with the switch in the on position may cause it to turn on unexpectedly and result in a serious injury.

### Turning the shredder on and off (Fig. 7)

**⚠ ATTENTION:** If it is not possible to turn the switch on the machine on and off, do not work with the machine. Have faulty switches replaced at an authorised service centre.

- ✿ To turn on the shredder, press the button with the "I" symbol. Fig. 7, point 2
- ✿ To turn off the shredder, press the button with the "O" symbol. Fig. 7, point 1

**⚠ ATTENTION:** In the event of a power outage, the machine will turn off automatically. To turn on the shredder again, press the button with the "I" symbol.

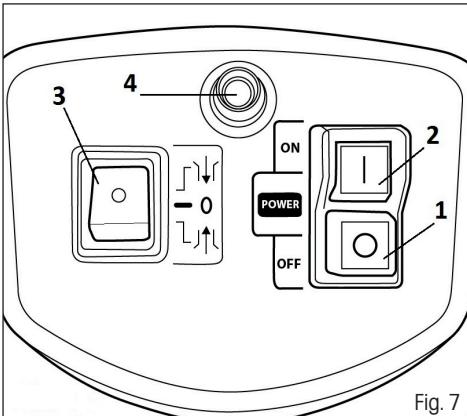


Fig. 7

### Forward / reverse rotation switch (Fig. 7, point 3)

**⚠ ATTENTION:** Turn the shredder off before switching the forward / reverse rotation.

#### Forward position

- ✿ Standard operation of the shredder. The cutting roller rotates forwards.

#### Reverse position

- ✿ The cutting roller rotates in the opposite direction for the purpose of releasing jammed material.
- ✿ To change to the reverse rotation direction it is necessary to intermittently press the button with the "I" symbol so that the roller rotates. The roller will stop automatically when the button is released.

**📖 NOTE:** To shred large branches it may be necessary to repeat the forward and reverse procedure several times. **Prior to changing the rotation direction again, always wait until the shredder comes to a complete stop.**

#### **Protection against overload**

- The shredder is equipped with overload protection (Fig.7, point 4)
    - In the event of an overload, the motor protection will automatically disconnect the electrical circuit.
    - To renew functionality, proceed as follows:
      1. Turn off the machine so that it is without voltage.
      2. Remove the material that clogged the shredder.
      3. Allow the motor to cool down for at least five minutes!
      4. Press the safety fuse button (Fig. 7, point 4).
      5. Reconnect the electrical power supply.
      6. Turn on the shredder.

**⚠ ATTENTION:** To prevent accidents, to remove jammed objects, always use a hook or a stick.

## **Collection box**

- Always turn the shredder off and disconnect it from the power supply before attaching or removing the collection box.
  - For safety reasons, the handle of the collection box (Fig. 6, point 1) is equipped with a safety lock.
  - For safe operation, check the working order of the safety lock after every two hours of work.
  - Never attempt to put the safety lock of the handle out of operation.

Handle of the collection box:

Handle in the lowered position >>> the collection box is not locked. The safety lock is activated, the shredder cannot be started.

Handle in the raised position      >>> the collection box is locked and the shredder is ready for work.

 **NOTE:** The machine will not start if the collection box is unlocked. The machine will automatically turn off when the collection box is released during operation.

## 8. SETTING UP AND WORKING WITH THE SHREDDER

### Setting the counter-blade distance

- ❖ For effective operation, it is necessary to set the distance between the counter-blade (Fig. 8, point 2) and the cutting roller (Fig. 8, point 3). The gap between the cutting roller and the counter-blade should be as small as possible.
- ❖ A correct setting will enable the effective shredding of all branch diameters.

Setting the distance:

- ❖ Turn on the machine.
- ❖ To pull the counter-blade towards the cutting roller, slowly turn the setting screw (Fig. 8, point 1) clockwise. Keep turning the screw until fine aluminium fillings start falling out of the ejection chute.

 **NOTE:** Soft material or wet branches may be torn instead of being cut. This problem may also be caused by the counter-blade, which wears out after frequent use.

### Before turning on

Make sure that:

- ❖ Power cords are not damaged. If there are slits or cracks on a power cord, stop work and replace it immediately.
- ❖ The machine is not damaged and all the screws are pulled tight.
- ❖ The machine is completely and correctly assembled.

Check the power supply:

- ❖ Make sure that the supply voltage corresponds to the rated voltage on the rating label and that the machine is properly grounded.
- ❖ Only use extension cords that have wires with a sufficient cross-section.

### Material that the shredder can process

The shredder can process the following types of materials:

- ❖ All types of branches up to the maximum diameter specified in the technical specifications.
- ❖ Garden waste such as wilted plants or wet grass (shred alternatively with branches).

### The shredder MUST NOT process the following types of materials:

- ❖ Glass, metals, plastics, rocks, ceramics, branches thicker than specified in the technical specifications, hard wood, thick wooden boards, fabrics, plastic bags, roots with soil.
- ❖ Wastes that are almost in liquid form, e.g. kitchen scraps.

## 9. OPERATION

- ❖ Place the material into the funnel from the right side.
- ❖ Shred branches immediately after they are cut. When they dry out, they may become very hard.
- ❖ Remove all lateral shoots from the branches if it is not possible to insert them into the shredder.
- ❖ Avoid too much shredded material from accumulating in the collection box. Regularly empty the box because accumulated shredded material may block the ejection chute.
- ❖ Do not insert material that is larger than the maximum branch diameter specified in the technical specifications.
- ❖ Shredding wet garden waste (fallen leaves) will result in clogging. To prevent clogging, alternate the waste with material containing wood.
- ❖ Soft materials or wet branches may be torn instead of being cut. This problem may also be caused by a worn out counter-blade.
- ❖ Before cleaning out the ejection chute, turn off the motor and disconnect the machine from the power supply.

## 10. MAINTENANCE

### ⚠ ATTENTION:

- ❖ Prior to inspecting or performing maintenance on the machine, check that it is turned off and disconnected from the power supply. Be careful, the cutting roller will not stop immediately after the machine is turned off, wait for all the parts to stop moving.
- ❖ Put on protective gloves before inspection or carrying out maintenance.
- ❖ Never use petrol, thinners, alcohol, etc. for cleaning. This could result in discolouration, deformation or cracking.
- ❖ Only use a damp cloth and soft brush for cleaning the machine.
- ❖ Do not use a hose or wash the machine with pressurised water.

After every work session, carry out the following maintenance:

- ❖ Check that all fastening screws and bolts are tightened (tighten them if necessary).
- ❖ Lubricate metal components to protect against corrosion.
- ❖ Maintain holes clean and free of dust.
- ❖ The cutting roller and counter-blade wear out over time. If necessary, inform yourself about replacement at your nearest authorised service centre.

# 11. TROUBLESHOOTING

**⚠ WARNING:** Prior to troubleshooting, turn the machine off, disconnect it from the power supply and wait for it to come to a complete stop.

Problem	Possible cause	Remedy
The motor will not start	No power supply	Check the power supply.
	Faulty power cord	To check, inform yourself at an authorised service centre
	Fuse against overloading was activated	Wait until the machine cools down and press the fuse button.
	The collection box safety lock (the collection box is unlocked)	Check and lock the collection box
The motor can be heard, but is not working	The cutting roller is blocked	Turn off the machine.
		Switch the forward/reverse switch to reverse rotation.
		Turn the machine on until the blockage is cleared.
		Again turn the machine off.
		Switch back to the forward rotation.
The shredded material is not being pulled into the shredder	Malfunction of a capacitor	Take the machine to an authorised service centre for repair.
	The reverse rotation direction is set.	Turn the machine off and switch the rotation direction using the switch.
	The shredded material is jammed in the filling funnel	Turn the machine off. Switch the forward/reverse switch to reverse rotation. Turn on the machine to release the shredded material, remove undesired material.
		Turn the machine off again.
		Switch back to the forward rotation.
	The shredded material is too soft or wet	Push the material into the shredder
The shredded material is not cleanly chopped up	Incorrectly set counter-blade / cutting roller	Set the counter-blade as described in "Setting up and working with the shredder".
		In the event that the cutting roller / counter-blade is heavily worn out, replace it.
The shredded material is not cleanly chopped up	The counter-blade is not set properly	Set the counter-blade as described in the previous paragraph
The machine turns on but is blocked even by a small load and is soon shut off by the motor protection switch.	The extension cord is too long or the cross-section of its wires is too small. The power socket is too far from the power source or the cross-section of the wires in the power cord is too small	Check that the wire cross-section of the extension cord is at least 1.5 mm <sup>2</sup> , and no longer than 25 m. If a longer power cord is used then the minimum wire cross-section is 2.5 mm <sup>2</sup>

## 12. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage .....	230–240 V~/50 Hz
Rated power input .....	2800 W
Protection class .....	II
Protection marking .....	IP24
Idle speed .....	60 RPM
Maximum branch diameter .....	44 mm
Collection box capacity .....	60 l
Sound pressure level (LPA)* .....	73 dB(A)
Sound power level (LWA)* .....	94 dB(A)
Weight .....	19.4 kg

## 13. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The machine and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of EU directives related to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User's manual in the original language.

# 14. DECLARATION OF CONFORMITY

## DECLARATION OF CE CONFORMITY

**Manufacturer:**

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic  
Tax ID number: CZ26726548

**Product/brand:** ELECTRIC SHREDDER / FIELDMANN

**Type/model:** FZD 5015-E  
230–240 V~, 50 Hz, 2800 W

**This product meets the requirement of the directives and regulations below:**

ES Council Directive No. 2006/42/ES for machinery  
ES Directive No. 2014/30/EU for electromagnetic compatibility (EMC)  
ES Directive No. 2011/65/EU on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment

**and norms:**

EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A2+A1  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
N 6100-3-11:2000  
EN 50434:2014  
EN 60335-1:2012+A11

**CE mark:** 16

**Place of issue:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Board Chairman

**Date of issue:** 1. 8. 2016

**Signature:**

**FAST®** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1921, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Vyplňte prdejce. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölt ki.

Název: Názov: Name: Nazwa: Megnevezés:

Typ: Type: Típus:

Výrobní číslo: Výrobné číslo: Serial number: Numer seryjny: Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: Číslo predajného dokumentu: Sales document no.: Numer dokumentu sprzedázy: Vásárlást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (uvedení do provozu): Datum nákupu (uvedenie do prevádzky): Date of purchase (putting into operation): Data zakupu (przekazania do eksploatacji): A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Year: Rok: 20

Razítko prodejce: Pečiatka predajcu: Seller's stamp: Pieczęć sprzedawcy: Kereskedő bőleghzője:

V případě opravy vyplň servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javitás esetén a szervíz tölt ki.

Datum oznámení nároku na záruku: Dátum oznamenia nároku na záruku: Date of notification of the entitlement to warranty: Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Datum převzetí do opravy: Dátum prezentia do opravy: Data przyjęcia do naprawy: Date accepting for repair: | Javitásra átvétele időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Důvod poruchy: Dôvod poruchy: Cause of defect: Przyczyna awarii: Hiba okai:

Způsob opravy: Spôsob opravy: Mode of repair: Sposób naprawy: Javitás módja:

Datum vrátení výrobku späť zákazníkovi: Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: Date of returning the product back to the customer: Data zwrotu wyrobu klientowi: A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku opravy: New warranty period – extended by the duration of the repair: Nowy termin gwarancyjny – przedłużony o czas naprawy: A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Den: Deň: Day: Dzień: Nap: Měsíc: Mesiac: Month: Mesiąc: Hó: Year: Év: Rok: 20

Razítko servisu: Pečiatka servisu: Stamp of the repair shop: Pieczęć serwisu: Szerviz pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökpalánk  
Magyarország  
Tel.: + 36 / 23 330 905  
Fax: + 36 / 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dle uvedených podmínek. Zaruke se vztahuje pouze na nové zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vadu (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého by výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejdpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout pri reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamatického řízení se přijmá pouze kompletní a z důvodu dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodłużuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

## Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbaného nebo nepravidelného údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vydry...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodným provozním podmínkami (např. vysoké teploty, vysoká vlhkost prostředí, otesry...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neprávně nebo jiným způsobem než autorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávnění svých práv (kdy až je reklamovaný výrobek zakoupen) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobňáře čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of the warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defect. Only completed and clean (according to hygiene standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. If, to obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation....

**This warranty is void especially if apply as follows:** ■ Defects which were put on sale.

■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall, ...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expensive supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

■ Garantijos siūlomasis vienintelis garantijos laikotarpis yra nuo pirkimo dienos iki galutinio galimumo periodo pabaigos. Galutinis naudotinas įspairejanti bendrabudriant patvirtintin gaminiu defektus, kurių patiekia pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukokapelėtuotis ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto pagrįsta, gaminiu garantijos galimijoje periodas bus prailgintas atitinkamai periuo nuo pretenzijos patiekimai datos iki galutinios naudotinos pasiūlytasių gaminių arba iki datos, kada galutiniam naudotui turėtų pasiūlyti gaminių norėdama gauti garantinio remonto slėptuvę, galutinis naudotinas turi patvirtinti reikiama piniginė užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitą, garantiniu talonu, instalavimo sertifikatu...

**Garantija netinka:** ■ Nukainotoms (brokujomis) prekėmis. ■ Iprastinai susidivinčiomis gaminiu

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Zaruke sa vztahuje iba na spotrebiteľov továra, dôvodom spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyb (reklamáciu) možete kupujúci uplatniť bud u predávajúcomu, ktorého bol výrobok zakúpený vás v nížšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinen jeho reklamaciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu vady, nejdôpzdenej však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinen pri reklamácii spolu pracovať pri overení existencie reklamované chyby. Do reklamácieho procesu sa príjma iba komplexný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnené reklamácie sa záručná doba predĺži o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do dňa prezentácie opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinen prekázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevadzky...).

## Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté záručné ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté běžným užíváním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborné

či nesprávnej inštalačie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku poškodenia výrobku v dôsledku zanedbaného alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná událosť, požiar, vniknutie výrobku, ...) ■ funkčnosť výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomené gombík, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebiteľského materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkost prostredia, otesry...) ■ poškodenie, úprava alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neužorovovanou osobou (servisom) ■ prípady, kedy kupujúci pri reklamácii neprekáza svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevadzky...).

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a terméke a fogyasztó részéről töréntől átadástól (vásárlástól), illetve az üzemeben helyezésről a forgalmazó vagy ananak megbízottja végezi, az üzeme helyezésének származtató 24 órásig tartó időtartama vállal jóállását. A jóállási igény a jóállás jegyével, a vásárlástól (üzeme helyezésétől) származtató 1 évig a termék értékesítés forgalmazónál, illetve a jóállási jegyen felfüttetett határvonalon belül lejáratlan következőnélküli, 12 hónapig kizárolja a hatalmas szervizérrel vénységesítőt.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó nemutatja a termék ellenérettékeny megfejtését hitelt érdemlően igazoló bizonyítványt. Mindezek érdekében kérjük tisztelettel Vásárlónak, hogy önmegye mi a hétzeti bizonyítványt. Is a jóállás időn belül meghibásodás esetén a fogyasztó (előszörban - választás szerint - a hibás termék díjmentes kijavitásával vagy kiserősítéssel köthetető, kivéve, ha a választott igény teljesítéséhez lehetetlen, vagy ha a jóállási kotelezzetnek a másik igény teljesítésével összehasonlítva áratlanabb többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavitásra, sem kiserősítésre nincs joga, vagy ha a kotelezzet a kijavitást, illetve kiserősítést nem vállalja, vagy e kotelezzettségenként megfejlő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmelenység nélkül nem tud elérni elegendő telen, a fogyasztó - választás szerint - megfejlő árleszállítást igényelhet vagy elállíthat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 15/2013. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a visszahelyezéstől (üzeme helyezésétől) származtató hármon munkanapon belül érvényesített cseréjeig atermék forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem a fogyasztóval köthetően a termék fogyasztási cikket kiserelheti, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetesszerű használatot okozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkárezér kerülhet beépítésre. A jóállási kotelezzettségi törések aránya, hogy a kijavítás vagy kiserősítés 15 napon belül megtörténje. A rogitott bekerülés, illetve 10-kal-nagyobb, vagy tömegközeléknél eszközön kész csomagkötő nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kielégítve. Ha a javítás az Üzemel-

tet helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszahelyezésről a jóállási kotelezzetje gondoskodik. Nem számít bele a jóállási időbe a kijavítási időnek a részére, amely alatt a fogyasztó termékkel nem tud rendeltetesszerűen használni. A jóállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kiserősítése (kijavítása) esetén a kiserősítés (kijavítás) teremkre, valamint a kijavítás következményeként kelenkező hiba tekintetében kezdőkézidő.

**Nem érvényesítethető a jóállási igény,** ha jóállási kotelezzet bizonnyal, hogy a hiba oka a termék fogyasztási részére való átadás körében keletkezik, így például ha a hibát ■ nem rendeltetesszerűen használta. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkárezér kerülhet beépítésre. A jóállási kotelezzettségi törések aránya, hogy a kijavítás vagy kiserősítés 15 napon belül megtörténje. A rogitott bekerülés, illetve 10-kal-nagyobb, vagy tömegközeléknél eszközön kész csomagkötő nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kielégítve. Ha a javítás az Üzemel-

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo išsigijimo datos garantija. Garantija apribosiu žemiausią patiekiamomis saligomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtims buitiniam naudojimui. Del garantinio remonto prieigai jas krepšis į pardavėją parduotuve, kurioje gaminys pirkta, arba į nurodatus išgaliotus technines priežiūros centrus. Galutinis naudotinas įspairejanti bendrabudriant patvirtintin gaminiu defektus, kurių patiekia pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukokapelėtuotis ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija del garantinio remonto pagrįsta, gaminiu garantijos galimijoje periodas bus prailgintas atitinkamai periuo nuo pretenzijos patiekimai datos iki galutinios naudotinos pasiūlytasių gaminių arba iki datos, kada galutiniam naudotui turėtų pasiūlyti gaminių norėdama gauti garantinio remonto slėptuvę, galutinis naudotinas turi patvirtinti reikiama piniginė užpildytais sekanciais dokumentais: pirkimo kvitą, garantiniu talonu, instalavimo sertifikatu...

**Garantija netinka:** ■ Nukainotoms (brokujomis) prekėmis. ■ Iprastinai susidivinčiomis gaminiu

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez Klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenie gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabity. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterek niezwłoczenie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletnie i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowanego serwisu. Serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podając i wypełniając numer gwarancyjny, certyfikaty instalacji (niektóre produkty).

**Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:** ■ usterka była wiadoma w sklepie, zakupu, ■ usterka wynikała z zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wilgotności lub określonych charakterystyk siły wyczynowych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabej sygnału, złączeń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksplatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wztrząsy, itp.), ■ produkt był naprawiany modyfikowany przez nieautoryzowanego personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nietypowy paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany przez względem na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.  
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper te vullen.

Name: Denomination: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: Type: Tip: Tipo:

Produktionsnummer: No. de serie: Numéro de référence: Numer seryjny: Numero di fabbricazione broj szám: Serienummer:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Nummer des Verkaufsbeleges: No. do documento de venta: Numéro de document de vente:  
| Broj kupoprodajnog dokumenta: N. documento di vendita: Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: Fecha de compra [puesta en servicio]: Date d'achat  
[Mise en service]: Datum kupnje [puštanju u pogon]: Data di acquisto [messa in funzione]: |  
Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Stempel des Verkäufers: Sello del vendedor: Tampon du vendeur: Pečat prodavatelja:  
Timbro del venditore: Stempel van verkoper:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U stlačiti popravke pri popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: Fecha de notificación de derecho a garantía: Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijest i jamstvenog zahtjeva: Data della notifica del diritto alla garanzia: Datum waarop beroep op garantie is gedaan:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Datum der Übernahme zur Reparatur: Fecha de aceptación para reparación: Date de la remise au service de réparation: | Datum prijma za popravak: Data della presa in carico per riparazione: Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Grund der Störung: Motivo de la avería: Cause du défaut: Przyczyna awarii: Motivo del guasto: Reden van defect

Art der Reparatur: Forma de reparación: Type de réparation: Način popravke: Tipologia di riparazione: Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: Fecha de devolución del producto al cliente: Date de la remise du produit au client: Datum povratka proizvoda natrag kupcu: Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: Datum waarop klant product weer in ontvangst heeft genomen:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: Nuevo plazo de garantía – prorrogado por el tiempo de reparación: Nouveau délai de garantie – prolongé de la durée de la réparation: Novi jamstveni rok – produžen o trajanje popravke: Nuovo termine di garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: Dieuwse garantietermier – verlenging met de duur van de reparatie:

Tag: Dia: Jour: Monat: Mes: Mois: Jahr: Año: Année:  
Dan: Giorno: Dag: Mjesec: Mese: Maand: Godina: Anno: Jaar: 20

Stempel der Servicestelle: Sello del servicio: Tampon du service de réparation: Pečat servisa: Timbro del Centro di Assistenza Técnica: Stempel van servicecentrum:

#### Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

#### Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

**Fast Hungary Kft.**  
Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökpalánk  
Magyarország  
Tel.: + 36 / 23 330 905  
Fax: + 36 / 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

## I Garantiebedingungen

Der Käufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die den Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Beantstonding) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in den unten genannten autorisierten Servicestellen. Der Käufer ist verpflichtet, die Beantstonding ohne unnötigen Verzug geltend zu machen, so dass aus der Mängelhaftung keine Verletzung, sondern bis Ende der Garantiezeit, der Käufer gegen den Verkäufer eine Bezahlung hilft. Der Käufer profitiert des Bestehens des beantstodter Mängels zu leisten. Zur Beantstonding können nur komplexe und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angemommen werden. Wenn die Beantstonding gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit der Deltardmarchung der Beantstonding bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, seine Recht auf Beantstonding nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

### Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

- Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benützung des Produktes

## Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes: La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder d'en éviter la détérioration du défaut, à la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclamé. Seullement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, proposé accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'à ce moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit,...)

### La garantie ne s'applique pas notamment :

- aux défauts donnant lieu à une promotion ■ à l'usure et l'endommagement provoqué par l'utilisation courante du produit ■ l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entrepreneur ou l'entrepreneur incorrect. ■ l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeur (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champ magnétiques interférences, etc. ■ l'endommagement mécanique du produit (p.e., le bouton cassé, la chute...) ■ l'endommagement du produit provoqué par les mèdes inconvénients, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénient (p.e., la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ l'endommagement, la modification ou toute autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés différentes de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé), les informations figurant dans les documents rectifiées...)

bituelles, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entrepreneur ou l'entrepreneur incorrect. ■ l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeur (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champ magnétiques interférences, etc. ■ l'endommagement mécanique du produit (p.e., le bouton cassé, la chute...) ■ l'endommagement du produit provoqué par les mèdes inconvénients, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénient (p.e., la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ l'endommagement, la modification ou toute autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompetent ou non autorisé. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés différentes de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p.ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé), les informations figurant dans les documents rectifiées...)

## Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, unito all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'acquirente può far valere i diritti per la responsabilità per difetti (il reclamo) o presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza impegno, finché non si avverrà un pericolo per la sicurezza o la salute dell'utente. Durante la scadenza della temiana di garanzia. Presentando il reclamo, l'acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario al fine della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'acquirente, del prodotto riparato. Il periodo di garanzia si conclude con la fine della riparazione. L'acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

- i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logorio e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del pro-

dotto in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale ■ il uso del prodotto contrario al manuale d'uso, alle norme giuridiche valide e generalmente conosciute e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione scarsa o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto provocati dalla scarsità o qualità del segnale, da danni elettronici eletromagnetici, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e., lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refilli e materiali di consumo (butane) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e., un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro di assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'acquirente non dimostra il diritto al reclamo, se non è stato provveduto il prodotto riparato ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del segnale di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

- i difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logorio e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del pro-

## Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado. El comprador está obligado a reclamar una reclamación para evitar el deterioro del defecto. El comprador está obligado a establecer las singularidades necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro y limpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el período de garantía se extiende por el período comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador esté obligado a recuperar el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (comprobante de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

### La garantía no se aplica a:

- defectos que fueron objeto de rebaja ■ daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o incor-

## Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dan primačka proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana putem u svrhu korištenja koje je navedeno i udgovarajući uputi za opsluživanje. Prava koja priznaje iz odgovornosti za nedostatke (reklamacija) može kupac primjeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dolje navedenom autoriziranom servisu. Kupac je obvezan reklamaciju primijeniti bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan priužiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je neophodna za provjeru postojanja reklamirane nedostatka. U reklamskom postupku prim se samo kompletno i iz razloga odzrađivanja higijenskih pravila čistopravljivo. U slučaju opravljene reklamacije se jamstveni rok produžava o razdoblje od trenutka primjene reklamacije do trenutka primitka povratak pojedinom kupcu. Iako je kupac nakon okončanja jamstvenog roka u pravu preuzeći proizvod u razdoblju u kojem je jamstveni rok učinkovit, kada je kupac nakon okončanja opravljene reklamacije u pravu preuzeći proizvod. Kupac je dužan dokazati opravdanju neispravnog pravila (kada je kupac u pravu preuzeći proizvod, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...).

### Jamstvo se no odnosi naime na:

- nedostatke na koje je bio pruženi popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenje na proizvodu koji je uzrok nezruštne ili neispravne instalacije,

## Garantieverwoorden

De verkoper geeft een eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuw opgeleverde goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken of over te leveren volgens de gebruiksaanwijzing en de bedieningsoordeningen. De eindgebruiker kan zijn rechten uitoefenen tegen de verkoper voor de niet-geoorloofde gebruik van de knoppen, val, beschadiging van de batterijen, overstroming, ...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netwerkinstelling, storing of van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knopen, val, ...), schade aan het gebruik van de batterijen of ongeschikte media, vullingen, worteling (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge opeenvolgs temperatuur, zeer wachte omgeving, aardbevingen, ...), schade of reparatie van andere indrengingen die door niet-bevoegd of niet-autoriseerde personen (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden ■ gevallen waarin de eindgebruiker kan bewijzen dat het verstuurd product niet de garantieperiode is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt ofanneer de eindgebruiker het gerepareerde product terugstuurt om de reparatie verplicht in ontvangst diensten te nemen. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiewijsheid, bewijs van ingebruikname van product...).

### De garantie vervalt indien er sprake is van:

- defecten produce waaronder korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, gebruik

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquél para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por su temperatura ambiente elevadas, alta humedad, estremecimientos,...) ■ daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no cualificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (ficha y lugar donde compró el producto reparable) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.e., daños en el número de serie o el sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za opsluživanje, važećim pravim propisima i ipće poznatim i uobičajenim nacionim korištenju, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda u razlogu zanemaranog ili neispravnog odzrađivanja ■ oštećenje proizvoda prouzrokovano nejedvremenim upravljanjem, nezgodom i utjecajem vremenske elementarne nepogode, potpad, ruder, vod, ... ■ nedostatke u funkcionalnosti proizvoda koje su prouzrokovane neovjekovanim kvalitetom, smetnjom elektromagnetskim poljima i sl. ■ mehaničko oštećenje proizvoda (pratrpljenje gušta, pad, ...). ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potrosačkog materijala (baterije) ili negodinim malim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potresi,...) ■ oštećenje, prilagođili ili drugu intervenciju izvršivenu na proizvod neovlašćenim ili neautoriziranim osobom (servisom) ■ slučajevi kada kupac prihvati reklamaciju neiskazati opravdanju neispravnog pravila (kada je kupac u pravu preuzeći proizvod, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon i sl.) ■ oštećenje prouzrokovano korištenjem neispravnih pravila (kada je kupac u pravu preuzeći proizvod) ■ slučajevi kada su podaci u predmetu izvrsnim razumljivost podatci o podatku navedenim na proizvod ■ slučajevi kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentu, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodnog broja ili jamstvena plomba uređaju, prepisani podaci u dokumentima...).

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschrijven en algemeen bekende en normale manier van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan van het product zijn voorgeschreven ■ schade of defecten aan het product als gevolg van verkeerd gebruik van de knoppen, val, overstroming, ...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netwerkinstelling, storing of van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knopen, val, ...), schade aan het gebruik van de batterijen of ongeschikte media, vullingen, worteling (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge opeenvolgs temperatuur, zeer wachte omgeving, aardbevingen, ...), schade of reparatie van andere indrengingen die door niet-bevoegd of niet-autoriseerde personen (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden ■ gevallen waarin de eindgebruiker kan bewijzen dat het verstuurd product niet de garantieperiode is aangevraagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt ofanneer de eindgebruiker het gerepareerde product terugstuurt om de reparatie verplicht in ontvangst diensten te nemen. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiewijsheid, bewijs van ingebruikname van product...).

de garantieën verloopt indien er sprake is van:

- defecten produce waaronder korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik,

Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20

Дата принятия в ремонт:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки [ввода в эксплуатацию]:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20

Печать сервисной организации:

**Авторизованные сервисные центры**

**AO «FAST ČR»**  
 Чернокостелецка 1621  
 251 01 Ржичаны  
 Чешская Республика  
 Тел.: +420/323 204 120  
 Факс: +420/323 204 121  
 servis.praha@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**AO «FAST ČR»**  
 Цейл 31  
 602 00 Брно  
 Чешская Республика  
 Тел.: +420/531 010 295  
 Факс: +420/531 010 296  
 servis.brno@fastcr.cz  
 www.fastcr.cz

**000 «FAST Plus»**  
 На Пантох 18  
 831 06 Братислава  
 Словакская Республика  
 Тел.: +421/2/49 105 854  
 Факс: +421/2/49 105 859  
 servis@fastplus.sk  
 www.fastplus.sk

**Авторизованные сервисные центры**

**Fast Hungary Kft.**  
 Dulácska u. 1/a.  
 H-2045 Törökba lint  
 Magyarország  
 Tel.: + 36 / 23 330 905  
 Fax: + 36 / 23 330 827  
 info@fasthungary.hu  
 www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
 W celu znalezienia  
 najbliższego serwisu  
 prosimy zadzwonić:  
 0801 44 33 22  
 Lub odwiedzić stronę  
 internetową:  
 www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos  
 Centras“ Garantinis Servisas**  
 Jonavos G. 62, Lt-44192,  
 Kaunas, Lithuania  
 Tel.: +370 37 212 146  
 Tex.: +370 37 212 165  
 garrem@senukai.lt  
 www.senukai.lt

## Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплексный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявить документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

**Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:**

- недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общезвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стеклянными бедствиями, пожаром, попаданием воды...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате недолжненных условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизированным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит lawfulnessность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделия, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах...)







